ES COPIA
Stella Maris Castillo
Jefatura Administrativa

Universidad Nacional de Rosario

ROSARIO, 12 SEP 2013

VISTO el expediente nº 75.407, relacionado con el Convenio Marco celebrado entre la Universidad Federal de La Pampa, República Federativa de Brasil y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, en fecha 2012, y

CONSIDERANDO:

Que el aludido Convenio tiene como objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Inf.C.Pr. nº 070/13 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 02 de mayo de 2013 y el Dictamen 13.994 de Asesoría Jurídica del 13 de mayo de 2013.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarias Privada, Académica, de Economía y Finanzas, de Relaciones Internacionales y de Posgrado.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio Marco celebrado entre la Universidad Federal de La Pampa, República Federativa de Brasil y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscríbase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION Nº 3825/2013

Sid

Prof. DARIO MAIORANA
Rector

Prof. Odont. HECTOR DARIO MASIA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

ES COPIA
Stella Maris Castillo
Jefatura Administrativa

CONVÊNIO MARCO ENTRE A UNIVERSIDADE NACIONAL DE ROSÁRIO - ARGENTINA – E A UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA

A Universidade Nacional de Rosário (U.N.R.), com sede na Rua Maipú 1065 da cidade de Rosário – CP.S2000CGK, província de Santa Fé, República Argentina, representada neste ato pelo senhor Reitor Professor Dário Maiorana e seu Secretário de Relações Internacionais, Médico Veterinário Mariano Gárate; e pela Universidade Federal do Pampa – UNIPAMPA, representada por sua Reitora Profª Ulrika Arns, com domicílio na cidade de Bagé-RS, cientes do interesse recíproco, pactuam celebrar o presente CONVÊNIO MARCO que será regido segundo as cláusulas a seguir:

CLÁUSULA I - OBJETIVOS: O presente convênio objetiva estabelecer e desenvolver relações de cooperação internacional entre ambas as Instituições através da colaboração acadêmica, científica e cultural.

CLÁUSULA II - TIPOS DE COOPERAÇÃO: A cooperação entre ambas as Instituições poderá ser desenvolvida segundo algumas das seguintes modalidades:
1. Intercâmbio de informação e publicações incluindo o intercâmbio entre as bibliotecas das respectivas Instituições.
2. Intercâmbio de docentes e pesquisadores para participarem em cursos oferecidos nas respectivas Instituições.
3. Intercâmbio de estudantes entre ambas as Instituições.
4. Desenvolvimento ou participação em seminários, colóquios ou simpósios.
5. Desenvolvimento de estudos conjuntos de pesquisa.
6. Desenvolvimento de programas e planejamento de estudos conjuntos.
7. Acesso a equipamentos e material específico.
8. Visitas de curta duração.
9. Fomento de estudos de graduação e de pós-graduação.
10. Realização de atividades de cooperação acordadas entre ambas as partes.

CLÁUSULA III - ÁREAS DE COOPERAÇÃO: A cooperação será desenvolvida dentro das áreas de interesse comum a ambas as Instituições.
O pessoal a ser oferecido por uma das Universidades para participar nas atividades que forem instrumentadas, deverá ser aceito pela outra parte levando em conta estritos princípios de idoneidade profissional.
As atividades envolvidas no presente convênio serão concretizadas em programas ou projetos que se instrumentarão mediante a celebração de convênios específicos.

CLÁUSULA IV- CONVÊNIOS ESPECÍFICOS:
Os convênios específicos deverão conter:
1-Descrição do programa ou projeto.
2-Indicação de responsáveis e participantes de cada Instituição.
3-Duração do programa ou projeto.
4-Determinação dos recursos financeiros previstos para arcar com as despesas relacionadas do programa ou projeto e a forma de administração dos fundos.
5-Previsão para a hospedagem de responsáveis, participantes e convidados.

3825/2013

ES COPIA

CLÁUSULA V - CONDIÇÕES FINANCEIRAS:
Cada programa ou projeto deverá conter as especificações detalhadas dos compromissos financeiros das partes levando em conta que o presente convênio não pressupõe qualquer compromisso financeiro para as Instituições assinantes.
Deixa-se constância de que o desenvolvimento dos programas ou projetos estará sujeito aos fundos existentes dentro do marco de Convênios Internacionais, salvo especificação em contrário.
Caso o programa ou projeto seja suscetível de produzir resultados econômicos deverá ser estabelecida a participação das Instituições assinantes.

CLÁUSULA VI - RECONHECIMENTO: No caso de programas de estudos conjuntos ou de intercâmbio estudantil, será estabelecida a forma de reconhecimento de estudos conforme a normativa em vigor para cada uma das partes.

CLÁUSULA VII - FORMA DE DISPOR DA PROPRIEDADE INTELECTUAL:
Toda a informação produzida nas atividades conjuntas realizadas segundo este convênio será disponibilizada para ambas as partes, via cedência compartilhada dos dados e resultados obtidos e será de propriedade comum, na proporção de 50% para cada uma, salvo o que puder se estabelecer em outras normas.

As pesquisas realizadas no Brasil sujeitar-se-ão as leis brasileiras e as pesquisas realizadas na Argentina sujeitar-se-ão as leis argentinas.

As patentes susceptíveis de serem desenvolvidas ficarão sujeitas às normas e leis sobre patentes e direitos de autor ou invenção em vigor.

CLÁUSULA VIII - INFORMAÇÃO CONFIDENCIAL:
Qualquer tipo de informação de natureza confidencial originada a partir deste Convênio, deverá ser tutelada segundo as leis brasileiras.

CLÁUSULA IX - VIGÊNCIA E DURAÇÃO:
a) Este Convênio terá duração de CINCO (5) anos a partir da data de entrada em vigor, conforme as disposições estatutárias das partes, podendo ser renovado mediante a celebração de novo convênio.
b) Este convênio poderá ser rescindido por vontade unilateral de UMA (1) das partes interessadas. A solicitação ou denúncia deverá ser apresentada por escrito e com uma antecedência mínima de SEIS (6) meses, não gerando direito a qualquer indenização.
c) A rescisão não poderá afetar os programas ou projetos em execução que não tiverem sido expressamente rescindidos pelas partes.

CLÁUSULA X - COORDENAÇÃO: Em um prazo que não poderá ultrapassar os TRÊS (3) meses a contar da assinatura, cada parte designará um comitê, comissão ou pessoa responsável que coordene e revise as atividades que forem realizadas dentro do marco do Convênio.

CLÁUSULA XI - JURISDIÇÃO: Toda questão relacionada com a celebração, interpretação e execução das cláusulas deste Convênio será resolvida consensualmente entre as partes. Não sendo possível, as partes se submeterão aos princípios do Direito Internacional.

ES COPIA
Stella Maris Castille
Pesquisa Administrativa

CLÁUSULA XII – PRESTAÇÃO DE CONTAS: Ao final do período de vigência, os responsáveis pela coordenação do convênio deverão prestar contas através de relatório das atividades realizadas.

CLÁUSULA XIII – PUBLICAÇÃO: O extrato do presente convênio será publicado nos meios oficiais de cada instituição: no Boletim de Serviços da UNIPAMPA e no da Universidade Nacional de Rosário.

Assina-se o presente convênio em três (3) vias de igual teor e para o mesmo efeito, na cidade de Rosário, Província de Santa Fé, República Argentina, em de de dois mil e doze, ficando uma cópia para cada uma das partes.

Ulrika Arns
Reitora da Universidade Federal do Pampa

Dário Majorana
Reitor da Universidade Nacional de Rosário

Mariano Gárate
Secretário de Relações Internacionais

3825/2013

ES COPIA
Stella Maris Casello
Jefatura Administrativa

CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA – Y LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE LA PAMPA - BRASIL

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario – CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por el señor Rector Profesor Dário Maiorana y su secretario de relaciones internacionales Médico Veterinário Mariano Gárate y la Universidad Federal de la Pampa (UNIPAMPA), representada por su rectora Profesora Ulrika Arns, con domicilio en la ciudad de Bagé – RS, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente CONVENIO MARCO que se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA I - OBJETIVOS: El presente convenio tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural

CLÁUSULA II - TIPOS DE COOPERACIÓN: La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:
1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Intercambio de estudiantes entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

CLÁUSULA III.- ÁREAS DE COOPERACIÓN: La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones.
El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional.
Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentarán mediante la celebración de convenios específicos.

CLÁUSULA IV.- CONVENIOS ESPECÍFICOS:
Los convenios específicos deberán contener:
1-Descripción del programa o proyecto.
2-Designación de responsables y participantes de cada Institución.
3-Duración del programa o proyecto.
4-Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados del programa o proyecto y forma de administración de los fondos.
5-Previsiones para el alojamiento de responsables, participantes e invitados.

3825/2013

ES COPIA
Stella Maris Castillo

CLÁUSULA V.- CONDICIONES FINANCIERAS:
Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.

Se deja constancia que el desarrollo de los programas o proyectos estará sujeto a los fondos existentes dentro del marco de Acuerdos Internacionales, salvo que se especifique lo contrario.

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de las Instituciones firmantes.

CLÁUSULA VI.- RECONOCIMIENTO: En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.

CLÁUSULA VII.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL:
Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este Convenio, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, mediante cesión compartida de los datos y resultados obtenidos y será de propiedad común, en una proporción del 50% a cada parte, salvo que se establezcan otras normas.

Las investigaciones realizadas en Brasil estarán sujetas a las Leyes brasileñas y las investigaciones desarrolladas en Argentina sujetas a las Leyes argentinas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.

CLÁUSULA VIII.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL:
Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Convenio, deberá ser tutelada según las Leyes brasileñas.

CLÁUSULA IX.- VIGENCIA Y DURACIÓN:
a) Este Convenio tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo Convenio.
b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna.
c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.

CLÁUSULA X.- COORDINACIÓN: Cada parte nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses, a partir de la fecha que se firma, un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Convenio.

CLÁUSULA XI.- JURISDICCIÓN: Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

3825/2013

ES COPIA
Stella Maris Castillo
Administrativa

CLÁUSULA XII – RENDICIÓN DE CUENTAS: Al fin de la vigencia, los responsables por la coordinación del convenio deberán rendir cuentas a través de informe de las actividades realizadas.

CLÁUSULA XIII – PUBLICACIÓN: El extracto del presente convenio se publicará en los medios oficiales de cada institución: el Boletín de Servicios de UNIPAMPA y el de la Universidad Nacional de Rosario.

El presente convenio se suscribe en TRES (3) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de Rosario, Provincia de Santa Fe, República Argentina, a los días del mes de del año dos mil , quedando un juego para cada una de las partes.

Ulrika Arns
Rectora de la Universidad Federal de la Pampa

Dário Maiorana
Rector de la Universidad Nacional de Rosario

Mariano Gárate
Secretario de Relaciones Internacionales

3825/2013